

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach **EX**

Bolla Consegna / Lieferschein

Indirizzo spediz / Versandanschrift

BA

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

196

5013783681

|                                      |                                               |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Condiz. consegna / Lieferbedingungen | Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------|

NÜRNBERG

Indirizzo / Anschrift

13:20

DFUE - WARENBEGLEITSCHIN  
(VDA 4912)

SENDUNGS-NR: 51166553

2024-11-13 13:20

BLATT 01.01

LIEFERANT -WERK: 16  
-NR: 91000733

EMPPFAENGER -WERK KUNDE: 100  
-NUMMER: 24466

ABLADESTELLE: 14248

LAGERORT:

Schaeffler Technologies AG & Co. KG

Magna PT S.p.A.

VERBRAUCHSSTELLE:

VERSANDART:

Industriestrasse 1 - 3

V Dei Ciclamini 4

FRACHTFUEHRER: SELF-COLLECTOR

DE-91074 Herzogenaurach

IT-70026 Modugno BA

-NUMMER: DIVER

Versandstelle DE-91074 Herzogenaurach

SEND.-GEWICHT BR: 6,1 kg

| LS-NR      | SACHNUMMER KUNDE     | MENGE         | ME | V/G | BEZEICHNUNG DER LIEFERUNG      | BESTELL-NR   |
|------------|----------------------|---------------|----|-----|--------------------------------|--------------|
| -DATUM     | SACHNUMMER LIEFERANT |               |    |     | ZUSATZDATEN LIEFERANT          |              |
| -POS       | PACKMITTEL -MENGE    | -NUMMER KUNDE |    |     | FUELLMENGE -NUMMER LIEFERANT   | KONSIGNATION |
| 028570788  | M0142673             | 186           | ST | S/  | Drawn cup needle roller bearin | 550004686801 |
| 2024-11-13 | 097409189-0000-98    | 097-409-189   |    |     |                                |              |
| 1          | VP: 1 - TBA-520880   |               | X  | 186 | 012795267                      |              |
|            | CHARGE: 0104899484   |               |    |     |                                |              |

\*\*\*\*\* E N D E \*\*\*\*\*

WE:

CONTROLLO Q.TA:

CONTR. MERCI:

Rubryki obwiedzione łusztym liniami wypełnia przewoźnik.  
Die mit fett gedruckten Linien eingezeichneten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.  
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Ważność oraz  
einschließlich  
including and  
19 + 20 + 22

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy  
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders  
To be completed on the sender's responsibility  
1 - 15

|                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                      |                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------|------------------------------------|--|--|----------------------------------------|--|--|--|--|-----------------------------|--|--|--|--|---------------------------------------------|--|--|--|--|------------------------------------------------|--|--|--|--|----------------------------------------|--|--|--|
| <b>1</b> Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Absender (Name, Anschrift, Land)<br>Sender (name, address, country)<br><b>Schaeffler</b><br><b>Industriestr 1-3</b><br><b>DE 81074</b><br><b>Herzogenaurach</b>                                                 |                                                                      |                                                                       | <b>MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR</b><br><b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No</b><br><b>INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</b><br><b>CMR</b> No <b>0011</b><br><small>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.<br/>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)<br/>This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)</small>                                 |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
| <b>2</b> Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Empfänger (Name, Anschrift, Land)<br>Consignee (name, address, country)<br><b>Stevatrans</b><br><b>Via die Gerani 5/8</b><br><b>IT - 70070 Modugno BA</b>                                                      |                                                                      |                                                                       | <b>16</b> Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Carrier (name, address, country)<br><b>PPHU Import Export</b><br><b>"MARKUS" Jan Kwak</b><br><b>Rogożnik 123, 34-471 Ludźmierz</b><br><b>NIP: PL735-239-75-43</b><br><b>Nr.Rej.: KNT 37571</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
| <b>3</b> Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)<br>Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)<br>Place of delivery of the goods (place, country)<br><b>IT - 70070</b><br><b>Modugno BA</b>                                                                             |                                                                      |                                                                       | <b>17</b> Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Successive carriers (name, address, country)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
| <b>4</b> Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)<br>Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)<br>Place and date of taking over the goods (place, country, date)<br><b>DE - 81074</b><br><b>Herzogenaurach 13/11/24</b>                        |                                                                      |                                                                       | <b>18</b> Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika<br>Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer<br>Carrier's reservations and observations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
| <b>5</b> Załączone dokumenty<br>Beigefügte Dokumente<br>Documents attached                                                                                                                                                                                            |                                                                      |                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
| <b>6</b> Cechy i numery<br>Kennzeichen und Nummern<br>Marks and Nos                                                                                                                                                                                                   | <b>7</b> Ilość sztuk<br>Anzahl der Packstücke<br>Numbers of packages | <b>8</b> Sposób opakowania<br>Art der Verpackung<br>Method of packing | <b>9</b> Rodzaj towaru<br>Bezeichnung des Gutes<br>Nature of the goods                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>10</b> Nr statystyczny<br>Statistiknummer<br>Statistical number | <b>11</b> Waga brutto w kg<br>Bruttogewicht in kg<br>Gross weight in kg | <b>12</b> Objętość w m³<br>Umfang in m³<br>Volume in m³                                                                                                                                                                                                                                               |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
| <b>1</b> <b>1 pallet</b>                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                      |                                                                       | <b>G 1 kg</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
| <b>Klasse</b><br>Klasse<br>Class                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                      |                                                                       | <b>Liczba</b><br>Ziffer<br>Number                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Litera</b><br>Buchstabe<br>Letter                               | <b>(ADR*)</b>                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
| <b>13</b> Instrukcje nadawcy<br>Anweisungen des Absenders<br>Sender's instructions                                                                                                                                                                                    |                                                                      |                                                                       | <b>19</b> Postanowienia specjalne<br>Besondere Vereinbarungen<br>Special agreements<br><b>14 NOV 2024</b><br><b>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
| <b>14</b> Postanowienia odnośnie przewoźnego<br>Frechtzahlungsanweisungen<br>Instructions as to payment for carriage<br><input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone /Frei/ Carriage paid<br><input type="checkbox"/> Przewoźne nieopłacone /Unfrei/ Carriage forward |                                                                      |                                                                       | <table><tr><td><b>20</b> Do zapłaty<br/>Zu zahlen vom:<br/>To be paid by</td><td colspan="2">Przewoźnik<br/>Fracht<br/>Carriage charges</td><td colspan="2">Odbiorca<br/>Empfänger<br/>Consignee</td></tr><tr><td></td><td colspan="2">Bonifiki<br/>Ermäßigungen<br/>Deductions</td><td colspan="2"></td></tr><tr><td></td><td colspan="2">Saldo /Zuschlag/<br/>Balance</td><td colspan="2"></td></tr><tr><td></td><td colspan="2">Opłaty<br/>Nebengebühren<br/>Supplier charges</td><td colspan="2"></td></tr><tr><td></td><td colspan="2">Koszty dodatkowe<br/>Sonstiges<br/>Miscellaneous</td><td colspan="2"></td></tr><tr><td></td><td colspan="2">Razem, Gesamtsumme<br/>Total to be paid</td><td colspan="2"></td></tr></table> |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>20</b> Do zapłaty<br>Zu zahlen vom:<br>To be paid by | Przewoźnik<br>Fracht<br>Carriage charges |                | Odbiorca<br>Empfänger<br>Consignee |  |  | Bonifiki<br>Ermäßigungen<br>Deductions |  |  |  |  | Saldo /Zuschlag/<br>Balance |  |  |  |  | Opłaty<br>Nebengebühren<br>Supplier charges |  |  |  |  | Koszty dodatkowe<br>Sonstiges<br>Miscellaneous |  |  |  |  | Razem, Gesamtsumme<br>Total to be paid |  |  |  |
| <b>20</b> Do zapłaty<br>Zu zahlen vom:<br>To be paid by                                                                                                                                                                                                               | Przewoźnik<br>Fracht<br>Carriage charges                             |                                                                       | Odbiorca<br>Empfänger<br>Consignee                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                       | Bonifiki<br>Ermäßigungen<br>Deductions                               |                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                       | Saldo /Zuschlag/<br>Balance                                          |                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                       | Opłaty<br>Nebengebühren<br>Supplier charges                          |                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                       | Koszty dodatkowe<br>Sonstiges<br>Miscellaneous                       |                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                       | Razem, Gesamtsumme<br>Total to be paid                               |                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
| <b>21</b> Wystawiono w<br>Ausgefertigt in<br>Established in<br><b>13/11/2024</b><br><b>Herzogenaurach</b>                                                                                                                                                             |                                                                      |                                                                       | <b>15</b> Zapłata /Rückerstattung/ Cash on deliver                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
| <b>22</b> <b>Schaeffler Technologies</b><br><b>AG &amp; Co. KG</b><br><b>Industriestraße 1-3</b><br><b>91074 Herzogenaurach</b><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature and stamp of the sender                                                        |                                                                      |                                                                       | <b>23</b> <b>PPHU Import Export</b><br><b>"MARKUS" Jan Kwak</b><br><b>Rogożnik 123, 34-471 Ludźmierz</b><br><b>NIP: PL735-239-75-43</b><br>Podpis i stempel przewoźnika<br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature and stamp of the carrier                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                    |                                                                         | <b>24</b> Przesyłkę otrzymano /Gut empfangen/<br>Goods received<br><table><tr><td>Miejscowość<br/>Ort<br/>Place</td><td>dnia<br/>am<br/>on</td><td>20<br/>20<br/>20</td></tr></table><br>Podpis i stempel odbiorcy<br>Unterschrift und Stempel des Empfängers<br>Signature and stamp of the consignee | Miejscowość<br>Ort<br>Place                             | dnia<br>am<br>on                         | 20<br>20<br>20 |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |
| Miejscowość<br>Ort<br>Place                                                                                                                                                                                                                                           | dnia<br>am<br>on                                                     | 20<br>20<br>20                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |                                          |                |                                    |  |  |                                        |  |  |  |  |                             |  |  |  |  |                                             |  |  |  |  |                                                |  |  |  |  |                                        |  |  |  |

\*W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego poświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu klasy, liczbę oraz w danym przypadku, litery.  
Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.  
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particulars of the class, the number of the letter, if any.